

## СЕВГІЛІМ

## СЕВГИЛИМ

Музика Р. Гаджиева  
Слова Е. Алібейлі  
Переклад з азербайджанської  
І. Гончаренка

Музика Р. Гаджиева  
Слова Э. Алибейли  
Перевод с азербайджанского  
Б. Давидович, В. Драгунского

Moderato

**A<sup>m</sup>** **H<sup>7</sup>** **A<sup>m</sup><sup>6</sup>** **H<sup>7</sup>** **A<sup>m</sup><sup>6</sup>** **H<sup>7</sup>** **A<sup>m</sup><sup>6</sup>**

Лю\_ бонько, зга\_дай- но, як зо\_ря сві\_ ти - ла.  
Ми\_ ла \_ я. ты помнишь, нам звезда све\_ ти - ла. Ві -  
Ві - ве - тер - тер

**H<sup>7</sup>** **C** **H<sup>7</sup>** **H<sup>7</sup>-<sup>5</sup>** **E<sup>9</sup>** **A<sup>m</sup>**

нам співав над про\_сто\_ ром го - лу\_бым.  
лес - ни пел над про\_сто\_ ром го - лу\_бым.

Гар - но як  
Ми\_ ла \_ я,

було в той ве\_чір нам, о  
как хо - ро\_шо в тот ве\_чер

H<sup>7</sup> 3 Am<sup>6</sup> H' Am<sup>6</sup> H' Am<sup>6</sup> H' C H' H<sup>7-5</sup> E<sup>9</sup>  
 ми\_ла, было нам, ніж\_пом\_ но\_нишь я ска\_зав, я ска\_зал лед\_е ве чут\_но: «сев\_гі\_ле слыш\_но: «сев\_гі\_-

Am C#m E<sup>9</sup> Am C#m E<sup>9</sup> Am Cm Am<sup>6</sup>  
 -лім». Сев\_ гі\_ лім, сев\_ гі\_ лім, — так зву\_ чать в Ба\_ ку у\_ люб\_ ле\_ ній сло\_  
 -лим». Сев\_ гі\_ лім, сев\_ гі\_ лім, — так у\_ нас в Ба\_ ку лю\_ би\_ му\_ ю зо\_

H' Am<sup>6</sup> H' Am<sup>6</sup> H' Am F# Am<sup>6</sup> F# F<sup>7</sup> E<sup>9</sup> 6  
 -ва. Сев\_ гі\_ лім, сев\_ гі\_ лім, — так в ти\_ ші ніч\_ній за\_ ко\_ хан\_ ний спі\_  
 -вут. Сев\_ гі\_ лім, сев\_ гі\_ лім, — так в ти\_ ші ніч\_ній за\_ ко\_ хан\_ ний спі\_

Musical score for piano and voice. The top staff shows vocal entries with lyrics and chords: Am, F<sup>7</sup>, H, H<sup>-5</sup>, E, Am, F<sup>7</sup>, H, H<sup>-5</sup>, E, Am, Bm. The bottom staff shows piano accompaniment with dynamics f, f, mf, p, and 3. Measure numbers 1 and 2 are at the top left and right respectively. Measures 1 and 2 end with a double bar line.

Dm F<sup>#</sup>m Am Dm F<sup>#</sup>m A<sup>+</sup> Dm B' Bm Dm F<sup>#</sup>m Bm

f 3 9

Musical score for piano and voice. The piano part features a treble clef, three staves, and a bass staff. The vocal part is in soprano range. The score includes lyrics in Russian: 'Сев - ри - лім, Сев - ги - лім, сев - ри - сев - ги -'. The vocal line consists of eighth-note patterns with grace notes and slurs. The piano accompaniment includes chords and eighth-note patterns. Measure 11 starts with Dm, followed by E, E<sup>5</sup>, E, Am, E<sup>9</sup>. Measure 12 starts with E<sup>9</sup>.

Am  
 C#  
 E<sup>⁹</sup>  
 Am  
 Cm  
 Am<sup>⁶</sup>

- лім, — так зву чать в Ба ку у люб би ле ній сло  
 - лим, — так у нас в Ба ку лю би му ю зо

Любонько, згадай-но, як зоря світила.  
 Вітер нам співав над простором голубим.  
 Гарно як було в той вечір нам, о мила,  
 Ніжно я сказав, ледве чутно: «Севгілім».

#### Припів:

Севгілім, севгілім,—  
 Так звучать в Баку улюбленій слова.  
 Севгілім, севгілім,—  
 Так в тиші нічній закоханий співа.

Любонько, до моря підем нині знову.  
 Зорі з висоти усміхнуться нам одним.  
 Друже мій, ні, не знайти вже іншого нам слова,  
 Вір, що ти одна — моя радість, севгілім.

#### Припів.

Милая, ты помнишь, нам звезда светила.  
 Ветер песню пел над простором голубым.  
 Милая, как хорошо в тот вечер было нам,  
 Помнишь, я сказал еле слышно: «Севгилим».

#### Припів:

Севгилим, севгилим,—  
 Так у нас в Баку любимую зовут.  
 Севгилим, севгилим,—  
 Так в тиши ночной влюбленные поют.

Милая, пойдем сегодня к морю снова.  
 Звезды с высоты улыбнутся нам двоим.  
 Нет, мой друг, нет, не найти другого слова мне,  
 Верь мне, ты одна — моя радость, севгилим.

#### Припів.

H  
 Am<sup>⁶</sup>  
 H  
 Am<sup>⁶</sup>  
 H  
 Am<sup>⁶</sup> F#

- ва.  
 - вут.  
 Сев гі лім,  
 Сев гі лим,  
 сев гі лім, —  
 сев гі лим, —  
 так в ти.  
 так в ти.

Am<sup>⁶</sup>  
 F#  
 F⁹  
 E<sup>⁹</sup>  
 Am

- ші нічній за ко ханий спі ва.  
 - ши ночнай влюблен ные по ют.

*pp*      *ppp*